

## RI NABE CARTA RI XUTZ'IBAJ RI SAN PEDRO

*Ri apóstol Pedro cuchap u tz'ibaxic jun carta chque ri cojonelab ri e jabuninak cho ruwächulew*

<sup>1</sup> In wa', ri Pedro, in apóstol. In jun chque ru tako'n ri Jesucristo. Quintz'ibaj bi wa' we wuj ri' chiwe ix, ix ri' ri ix jabuninak cho ruwächulew, ri ix ri c'o pa Ponto, pa Galacia, pa Capadocia, pa Asia, xukuje' ri ix ri c'o pa Bitinia. <sup>2</sup> Ix ri', ri ix cha'tal rumal ri Dios ka Tat rumal chi je wa' ru chomam ri Are' petinak lok. Ri ix siq'uim rumal ri Lok'alaj Espíritu rech cuban ch'ajch'oj che ri iwanima' ruc' ri u quiq'uel ri Jesucristo rech quixoc chunimaxic ri Are'. Are ta ba' ri Dios sibalaj cutok'obisaj i wäch, cubano chi kas cuxlan ri iwanima'.

*Waral cäkil wi jas ri cu'l wi ka c'ux pa ri ka c'aslemal waral cho we uwächulew*

<sup>3</sup> Kaya ba' u k'ij ri Dios ru Tat ri Kajaw Jesucristo rumal chi sibalaj xel u c'ux chke, xuban c'ac' che ri ka c'aslemal rumal chi xc'astajisax ri Jesucristo chquixol ri cäminakib. Are c'u wa' ri cu'l wi ka c'ux pa we c'aslemal ri'. <sup>4</sup> Je' xuban wa' chke rech cäkechbej ri nimalaj utzil ri man cuya' taj cäsach u wäch, ri man cätz'ilob taj, man je' tä cubano jas ri cuban ri cotz'ij ri xa cächaki'jic. Ronojel wa' are c'olotal chke chila' chicaj rumal ri Dios. <sup>5</sup> Rumal chi ri ix kas ix cojoninak che ri Dios, ri Are' quix-uchajij na ruc' ri nimalaj u chuk'ab rech quirik na

ru tobanic ri u chomam lok chi cuk'alajisaj na pa ri q'uisbal tak k'ij.

<sup>6</sup> Rumal c'u wa' ri ix kas quixquicotic, pune ta ne rajwaxic chi quirik na c'äx cämïc ri', quixoc'ow c'u na pa jalajoj u wäch tak c'äxc'ol. Xak c'u k'atetal k'ij quirik wa' we c'äx ri'. <sup>7</sup> Tajin quirik wa' we c'äx ri' rech cäk'alajinic chi kas tzij ix cojoninak. Jas ri cäban che ri k'än puak cäyi' pa ri k'ak' che rilic we kas utz, je c'u ri' ri ix. We quixcowinic quich'ij ri c'äx, k'alaj ri' chi kas tzij ix cojoninak. Más lok' c'u wa' ri i cojonic chuwäch ri k'än puak ri xa cäsach u wäch. Utz c'u quixil na chi kas ix cojoninak, cäyi' na i k'ij, nim quixil wi na aretak cäpe ri Jesucristo, cuc'ut na rib chkawäch.

<sup>8</sup> Ri ix quiwaj ri Jesucristo, pune man iwilom tä u wäch. Cämïc c'u ri' ri ix i cu'bam i c'ux chrij, kas quixquicot c'u na ruc' nimalaj quicotemal ri man c'o tä je wi, ri man quirik taj jas quiban chubixic. <sup>9</sup> Je ri', rumal chi i rikom ru tobanic ri Dios. Are c'u wa' ri tajin quic'amo rumal chi quixcojonic.

<sup>10</sup> Ri k'alajisal tak re ru Lok' Pixab ri Dios ojer, xech'aw lok chrij ri nimalaj tok'ob ri cuban na ri Are' chiwe. Ri e are' sibalaj xquitzucuj retamaxic wa', xquitzucuj c'u u ch'obic jas ri cuban na ri Dios che i to'ic. <sup>11</sup> Xquitala u tzijol jachin ri cäpe na xukuje' jampa' cäpetic. Xk'alajisax c'u wa' chquiwäch rumal ri Espíritu rech ri Cristo ri c'o pa canima'. Tzare c'u wa' xukuje' ri xyo'w lok u bixic ri c'äxc'ol ri curik na ri Cristo, xukuje' xubij lok chi cänimarisax na u k'ij aretak oc'owinak chi ronojel. <sup>12</sup> Xk'alajisax c'u chquiwäch rumal ri Dios chi ri tajin cäquiya u bixic man are tä chque ri e are', xane chke uj cämïc. Are c'u wa' ri tzijom chiwe

ix cumal ri winak ri xquitzijoj ri Utzalaj Tzij re ri Evangelio ruc' ru chuk'ab ri Lok'alaj Espiritu ri takom lok chicaj. Are sibalaj cäcaj ta na ri ángeles cäquetamaj ronojel wa'.

*Ri Dios cujusiq'uij rech cäkatas kib chrij ri etzelal*

<sup>13</sup> Rumal ri' rajwaxic chi kas utz chixchomanok, chichomaj na jas ri quibano, chicojo c'u ri utzalaj i chomabal. Kas chicu'ba i c'ux chrij ri nimalaj tok'ob ri cuya na ri Dios chiwe aretak cäpe na ri Jesucristo, cuc'ut c'u na rib chkawäch.

<sup>14</sup> Chixnimanok, miban chi c'ut ri xa i rayibal ix ri xiban can nabe aretak mäja' kas quiwetamaj u wäch ri Dios. <sup>15</sup> Xane jas ri Dios ri xixusiq'uij Are' tastal chrij ronojel u wäch etzelal, je' chibana ix xukuje' pa ronojel ri i c'aslemal, chijacha c'u iwib pu k'ab ri Dios. <sup>16</sup> Cubij c'u ru Lok' Pixab ri Dios ri Tz'ibtalic: “Chijacha iwib pa nu k'ab, chitasa iwib chrij ronojel u wäch etzelal, rumal chi ri in, in tastal chrij ronojel u wäch etzelal,” —cächa ri tz'ibtal canok.

<sup>17</sup> We quibij “ka Tat” che ri Dios ri junam cuban chuk'atic tzij pa qui wi' ri winak rumal ri qui banom chquijujunal, rajwaxic ba' chi nim quiwil wi ri Are', chixej c'u iwib chuwäch amak'el ronojel k'ij pa ri i c'aslemal waral cho we uwächulew.

<sup>18</sup> Iwetam c'ut chi ri Dios xixutoro, xixresaj chupam ri c'aslemal ri man utz taj, ri man c'o tä u patän, ri c'aslemal ri xic'am can chque ri i nan i tat ojer. Iwetam xukuje' chi man are tä ri k'än puak, man are tä c'u ri sak puak ri xa cäsach qui wäch cuya' cäyi' wa' che rajil we tobanic ri' ri xiriko.

<sup>19</sup> Xane ri xtorbex iwe are ri lok'alaj u quiq'uel

ri Cristo ri xyi' che sipanic cho ri Dios je' jas ru quiq'uel jun alaj chij ri kas utz na, ri man c'o tä u yab. <sup>20</sup> Ri Cristo cha'tal chi ri Are' rumal ri Dios tzaretak mäja' cuban ruwächulew. K'alajisam c'u wa' pa tak we q'uisbal tak k'ij ri' rech cuban utzil chiwe. <sup>21</sup> Rumal c'u ri Cristo ri ix quixcojon che ri Dios ri xc'astajisan ri Are' chquixol ri cäminakib, xunimarisaj c'u u k'ij. Rumal c'u ri' ri ix quixcojon che ri Dios, chrij c'u ri Are' cäcu'bi wi i c'ux.

<sup>22</sup> Rumal ri nimanic che ri Kas Tzij i ch'ajom ri iwanima' rumal ri Lok'alaj Espíritu rech kas tzij quiwaj iwib chbil tak iwib nimalaj iwonojel. Kas rajwaxic ba' quiwaj iwib chbil tak iwib. Chijiquiba ri iwanima', chitija c'u i chuk'ab chubanic wa'. <sup>23</sup> Yo'm c'u jun c'ac' i c'aslemal je' ta ne chi xil chi na i wäch jumul chic. Are je' i banic wa' man cumal tä c'u ri i nan i tat ri xa quecämíc, xane rumal ru Lok' Pixab ri Dios ri kas c'aslic, ri man cäsach tä u wäch pa tak ri k'ij ri junab ri quepetic. <sup>24</sup> Cubij c'u ru Lok' Pixab ri Dios ri Tz'ibtalic:

Conojel ri winak e je' jas ri k'ayes,  
ri qui je'lal c'ut are junam ruc'  
ru cotz'ijal ri k'ayes.

Ri k'ayes cuban chaki'j,  
ru cotz'ijal xa cäpulpubic.

<sup>25</sup> Are c'u ru Lok' Pixab ri Dios  
cäc'oji na amak'el,  
man cäsach tä u wäch wa',  
—cächa ri tz'ibtal canok. Ri Tzij ri' are ri Utzalaj Tzij  
re ri Evangelio ri xtzijox chiwe.

## 2

<sup>1</sup> Rumal c'u ri' chiya ba' can u banic ronojel u

wäch etzelal, mixsubun chic, miban xak quieb i wäch, c'äx mina' chquij niq'uiaj winak chic aretak cäquirik utzil, man quiyac tä c'u tzij. <sup>2</sup> Chibana' jas ri cuban jun alaj ac'al ri te' quil u wäch, cutzucuj ru tu' ru nan. Rajwaxic chi sibalaj que' iwanima' ruc' ru Lok' Pixab ri Dios ri je' ta ne kas leche ri man c'o tä yujtal ruc', rech rumal wa' quixq'uiyic, quirik c'u na ru tobanic ri Dios. <sup>3</sup> Je' chibana wa' we kas xich'obo chi kas tzij sibalaj utz ri Kajaw Jesús.

*Waral cäkil wi chi ri Cristo are junam jas jun nimalaj abaj ri cäcoj che tok'ebal re ri ja*

<sup>4</sup> ¡Chixsa'j ruc' ri Kajaw Jesús! Pune c'asal ri Are', are junam ruc' jun cowilaj abaj. (Are utz na ri' we cäcoj wa' che tok'ebal re jun nim ja.) Kas tzij c'ut, ri Are' etzelam u wäch cumal ri winak. Chuwäch c'u ri Dios are ri abaj ri más utz na, ri nim na u k'ij, cha'tal c'u rumal ri ka Tat. <sup>5</sup> Ri ix xukuje', pune ix c'aslic, je' ta ne ix abaj. Chiya ba' che ri Dios chi quixucoj chuyaquic jun lok'alaj ja ri cäk'ijilax wi ri Are'. Ri ix c'ut, ix juch'ob sacerdotes ri i jachom iwib pu k'ab ri Dios, ix tastal c'u chrij ronojel u wäch etzelal. Rumal c'u ri Jesucristo, ri ix quiya sipanic cho ri Dios xa jas ri cäkaj chuwach ri Are', ri cuc'amowaj, jas ri cuya ri Lok'alaj Espíritu pa ri iwanima'. <sup>6</sup> Rumal ri' xukuje' cubij ru Lok' Pixab ri Dios ri Tz'ibtalic:

¡Chiwilampe! C'o Jun ri quinya pa ri Sión,  
 je' ta ne chi quinchá jun abaj ri sibalaj nim u  
 k'ij,  
 quincoj c'u ri Are' che tok'ebal re ri ja.  
 Jachin c'u ri cäcojon che, man cäbison tä ri',  
 xane cäquicot na ranima',

—cächa ri tz'ibtal canok. <sup>7</sup> Sibalaj lok' c'u na ri Are' chiwäch ix, ri ix cojoninak che. Are c'u ri man quecojon taj, je' cäbantaj na jas ri cubij ru Lok' Pixab ri Dios ri Tz'ibtalic:

Ri abaj ri man xcaj tä ri yacal tak ja,  
are abaj wa' xcoj che tok'ebal re ri ja,

—cächa'. <sup>8</sup> Xukuje' je' cäbantaj na jas ri cubij:

Are jun abaj ri cäquichak'ij wi quib,  
jun nimalaj abaj ri xa quetzak rumal,

—cächa ri' ri tz'ibtal canok. Quetzak c'u ri winak we man queniman tä che ru Lok' Pixab ri Dios. Je' c'u u chomam lok ri Dios wa' chquij.

### *Waral cäkil wi jachin tak ri e rech ri Dios*

<sup>9</sup> Ri ix c'ut, ix juch'ob winak ri cha'talic, ix juch'ob sacerdotes ri quixpatänin che ri Nim Takanel, ix winak ri i jachom iwib pu k'ab ri Dios, i tasom iwib chrij ronojel u wäch etzelal, ix c'u ri' ri u tinimit ri Dios. Je wa' i banic rech quitzijo ri nimak tak cajmabal ri tajin cuban ri Dios ri xixusiq'uij rech quixel pa ri k'ekum ri ix sachinak wi, quixk'ax c'u pa ri sakil ri sibalaj cajmabal ri cuya ri Dios. <sup>10</sup> Ri ix nabe canok man kas ix tä jun tinimit, are c'u ri cämich ix ri' ri u tinimit ri Dios. Nabe canok man c'o tä jun ri quel u c'ux chiwe. Cämich c'ut sibalaj quel u c'ux ri Dios chiwe.

### *Chicojo ri i c'aslemal chupatänixic ri Dios*

<sup>11</sup> Lok'alaj tak kachalal, quintzijon iwuc' rumal chi ri ix, ix winak ri naj ix c'o wi che ri i tinimit. Quixinbochi'j chi man quiban tä chi ri man utz taj ri craj ri iwanima', ri itzel tak i rayinic ri quech'ojin chiwij rech quixtzak na pa mac.

<sup>12</sup> Chibana ri kas utz pa ri i c'aslemal chquixol ri

winak ri mäja' kas quetam u wäch ri Dios. Je ri', pune ri e are' cämíc quixquiyok'o, cäquibij chiwij chi ix banal tak etzelal, cäquinimarisaj c'u na u k'ij ri Dios rumal ri utzil ri quibano aretak cäpe ri Are', cuc'ut c'u ri nimalaj u chuk'ab pa qui wi' ri winak.

<sup>13</sup> Chiya ba' iwib pa takic chque ri winak ri yo'm pa qui k'ab chi quetakan pi wi' ix rech nim cäquil wi ri Kajaw Jesús. Je' c'u quiban wa' che ri nimalaj takanel, ri tata' ri más c'o na takanic pu k'ab chquiwäch conojel. <sup>14</sup> Je ri' quiban ix xukuje' chque ri winak, ri u tako'n ri k'atal tzij, ri e takom bi chuc'äjisaxic qui wäch ri banal tak etzelal, xukuje' chuya'ic qui k'ij ri cäca'n utzil. <sup>15</sup> Are c'u u rayibal ri Dios chi quiban ri utzil rech quik'atej u wäch ri conalaj tak qui tzij ri winak ri man c'o tä quetam. Je ri' man cäquirik tä chic jas cäquibij chiwij.

<sup>16</sup> Ri ix, ix winak ri ix tzokopital chi pu k'ab ri Itzel, man rumal tä c'u rech chi ix tzokopitalic quiban ta ri man utz taj, xane chibana' jas ri cuban jun ri cojom che patänil re jun winak chic, chipatänij ri Dios. <sup>17</sup> Nim cheiwila wi conojel. Cheiwaj conojel ri kachalal cojonelab. Nim quiwil wi ri Dios, chixej c'u iwib chuwäch. Nim chiwila wi ri nimalaj takanel xukuje'.

*Ri Cristo, ruc' ri c'äx ri xuriko, xuc'ut can chkawäch jas ri utz cäka'no*

<sup>18</sup> Ix ri', ri ix cojom che patäninelab, chiya iwib pa takic chque ri i patrón, nim c'ut cheiwila wi. Man xuwi tä chque ri utz qui chomanic, ri quech'awic, xane je' xukuje' chibana chque ri e c'a'n. <sup>19</sup> Utz c'u na ri' we jun cuch'ij c'äx, pune man takal tä che chi

curiko, we ri are' cuna' pa ranima' cho ri Dios chi man c'o tä etzelal u banom. <sup>20</sup> We c'u rumal ri u banic ri man utz taj cäc'äjisax i wäch ix, ¿a nim c'u lo u banic wa' chi quich'ij ri c'äx ruc' paciencia? ¡Man je' taj! We c'u ne quirik c'äx xa rumal ru banic utzil, quich'ij c'u wa' ruc' paciencia, are utz quil na wa' rumal ri Dios. <sup>21</sup> Are c'u wa' ri ix siq'uim wi rumal ri Dios rumal chi ri Cristo xurik c'äx rumal kech uj, xuya c'u can jun utzalaj c'utbal chiwäch rech quiban iwe jas ri xuban ri Are'. <sup>22</sup> Ri Cristo man c'o tä mac xubano, man xuban tä c'u tzij che qui subic ri winak. <sup>23</sup> Ri Are' aretak xyok'ic, man xutzelej tä u q'uexel ri qui tzij ri winak ruc' yok'onic. Aretak xban c'äx che cumal ri winak, man xubij taj chi cäpe na c'äx chquij ri e are', xane xuya can ronojel pu k'ab ri Dios ri jicom cuban chuk'atic tzij. <sup>24</sup> Ri Cristo xuc'am bi ri ka mac pa ri u cuerpo aretak xrip cho ri cruz rech ri uj, je' ta ne uj cäminak chi ruc' Are', man cäkatakej tä chi macunic, xane cäkachap u banic ri kas jicom, ri kas utz. Xsoctaj c'u ri Cristo rech ri ix quixutziric, quirik na ri c'aslemal ri kas utz. <sup>25</sup> Ri ix nabe canok ix sachinak, je' ta ne ix chij ri i jabum iwib. Cämich c'ut ix tzelejinak chi lok ruc' ri Cristo. Ri Are' quixuchajij junam jas jun ajoyuk' queuchajij ru chij. Cuchajij c'u na ri iwanima'.

### 3

*Waral cäkil wi jas ri rajwaxic pa ri qui c'aslemal ri e c'ulan chic*

<sup>1</sup> Ri ix ixokib, ri ix c'ulan chic, chixniman chque ri iwachajil. Je ri' we ne e c'o jujun chque ri iwachajil ri man cäquicoj tä ru Lok' Pixab ri Dios,



quecojon ta c'u ne rumal ri utzalaj i c'aslemal ix, ri ix ixokib, pune ta ne man cätzijox tä ru Lok' Pixab ri Dios chque. <sup>2</sup> Are c'u ri ix quixquilo chi ch'ajch'oj ri iwanima', nim quiwil ri Dios, quixej c'u iwib chuwäch. <sup>3</sup> Ri ix ixokib rajwaxic quicoj atz'iak ri kas takal chiwe, rajwaxic c'ut chi utz u banic ri i wi' quibano jas ri kas takalic. Man xuwi tä quiwik iwib ruc' k'än puak, ruc' chachal ri pakal rajil, man ruc' tä c'u atz'iak ri sibalaj pakalic. <sup>4</sup> Xane ri kas wikobal iwib are ri c'o pa ri iwanima'. Ri kas je'lal ri man cäsach tä u wäch are ri utzalaj iwanima' ri sibalaj cäjororic. We wikobal ri' are sibalaj lok' na wa' chuwäch ri Dios. <sup>5</sup> Je' c'u wikobal wa' xquicoj ri ixokib ojer ri xquijach quib pu k'ab ri Dios. Ri e are' xcu'bi qui c'ux chrij ri Dios, xukuje' xeniman chque ri cachajil. <sup>6</sup> Je' jas ri nan Sara ojer xniman che ri ka mam Abraham, xubij c'u che: “At wajaw,” —xcha che. Ri ix, ix je' jas ri nan Sara we quiban ri utzil, man c'o tä c'u jas quixej wi iwib.

<sup>7</sup> Ri ix xukuje', ri ix achijab, ri ix c'ulan chic, rajwaxic kas quichomaj na jas quiban cuc' ri iwixokil. Nim cheiwila wi, man xak xuwi tä rumal chi ri ixokib man junam tä qui chuk'ab iwuc' ix, xane rumal chi ri e are' xukuje' cäquechbej na ri c'aslemal ri cuya ri Dios chiwe ix rumal ri nimalaj u tok'ob. Je' chibana wa' rech ri Dios cuto aretak quiban orar.

*Utz que ri cäquirik c'äx xa rumal ri u banic ri utzil*

<sup>8</sup> Más c'u na, china' pa iwanima' chi xa ix jun, ri ix nimalaj iwonojel. Chel i c'ux chbil tak iwib, chiwaj iwib junam jas ri cäca'n ri winak ri kas e cachalal quib. Minimarisaj iwib, xane chich'abela

iwib ruc' utzil. <sup>9</sup> Mitzelej u q'uexel ri c'äx ri cäban chiwe, man quixyok'on tä c'u chque ri winak ri quixquiyok'o. Xane jas ri Dios ri quixtewchinic, chixtewchin ix xukuje' chque ri quebanow c'äx chiwe. Iwetam c'ut chi ix u siq'uim ri Dios rech quirik tewchibal. <sup>10</sup> Je ri' ri cubij ru Lok' Pixab ri Dios ri Tz'ibtalic:

Jachin ri craj jun utzalaj c'aslemal,  
     cäquicot na amak'el ronojel k'ij,  
 chujic'a ba' ri rak',  
     mubij ri c'äx u bixic,  
 xane chutz'apij ru pu chi'  
     rech man cuban tä tzij,  
 —cächa'.

<sup>11</sup> Chutasa rib chrij ri etzelal,  
     chubana c'u ri kas utz.  
 Chutzucuj ru banic utzil chquixol ri winak,  
     kas c'u cutakej u banic wa'.

<sup>12</sup> Je ri', rumal chi ri Kajaw Dios  
     queuchajij ri winak ri jicom canima',  
 xukuje' cuto aretak cäca'n orar,  
     cutatabej ri cäquibij che.

Are c'u ri Dios cuban u c'ulel chque ri banal tak  
     etzelal,  
 —cächa ri' ri tz'ibtal canok.

<sup>13</sup> ¿Jachin ta c'u ne cuban c'äx chiwe we ri ix kas quitakej u banic ri utzil? ¿Craj man c'o taj! <sup>14</sup> Pune ba' rumal ru banic ri utzil quirik c'äx, utz c'u iwe ri'. Rumal ri' mixej iwib chquiwäch ri quebanow c'äx chiwe, mixoc il cumal. <sup>15</sup> Xane nim chiwila wi ri Cristo ri Iwajaw pa tak ri iwanima'. Jachin tak ri quetow chiwe jas che quicu'ba i c'ux chrij ri Cristo, ruc' utzil chibij wa' chque. Nim chiwila wi

ri Dios, chixej ba' iwib chuwäch, minimarisaj c'u iwib. <sup>16</sup> Chibana utz pa ronojel rech quina' pa ri iwanima' chi man c'o tä etzelal i banom. Je ri' ri winak ri queyok'on chiwe, ri cäquibij chi ix banal tak etzelal, ri xa cäquitze'j i wäch rumal chi ri ix cojoninak che ri Cristo, xa quel na qui q'uixbal rumal ri cäquibij. <sup>17</sup> We je ri' craj ri Dios chiwe, are utz na quirik c'äx rumal ri u banic utzil chuwäch ri quirik c'äx xa rumal ru banic etzelal.

<sup>18</sup> Are je wa' rumal chi ri Cristo xukuje' xurik c'äx. Rumal ri ka mac xcäm ri Are' xa jumul rech man c'o tä chi rajwaxic. Ri Are' man c'o tä u mac, xane xurik c'äx rumal kech uj, ri uj itzel tak winak, che kocsaxic ruc' ri Dios. Kas tzij xcäm ru cuerpo, are c'u ri ranima' man xcäm tä wa'. <sup>19</sup> Xe' c'u chutzijoxic ri Utzalaj Tzij re ri Evangelio chque ri anima'aj ri e tz'apitz'oj. <sup>20</sup> E are tak wa' ri anima'aj quech ri winak ri man xeniman tä che ri Dios ojer pa ru k'ijol ri ka mam Noé. Ri Dios xuchajij paciencia, xereyey chi cäquiq'uex canima', cäquiq'uex qui chomanic aretak ri ka mam Noé tajin cuban ri nimalaj barco ri cäbix "arca" che. Man e q'uia tä c'ut ri xquirik ru tobanic ri Dios, xane xa e wajxakib wa' ri man xejik' tä pa ri ja'. <sup>21</sup> Ri nimalaj k'ekal jäb ri xuban pa ri u k'ijol ri ka mam Noé, are c'utbal chrij ri ja' re ri kasna' cämich ri cäc'utuwic chi ka rikom chi ru tobanic ri Dios. Ri ja' ri' man cäresaj tä c'u ru tz'ilol ri ka cuerpo, xane cubano chi cäkata' che ri Dios chi ri Are' cuban chke chi utz cäkana' pa kanima' chuwäch. Are wa' cubano chi cäkarik ru tobanic ri Dios rumal chi xc'astajisax ri Jesucristo chquixol ri cäminakib. <sup>22</sup> Aretak xc'astaj bic, ri Are' xpaki

chicaj, xt'uyi c'u pa ru wiquiäk'ab ri Dios. Conojel ri ángeles, xukuje' conojel ri nimak tak k'atal tak tzij ajuwocaj, conojel c'u ri c'o takanic pa qui k'ab rajwaxic queniman na che.

## 4

*Chkajujunal, jas ri u sipam ri Dios chke, rajwaxic cäkacaj wa' che qui to'ic niq'uiaj chic*

<sup>1</sup> Je c'u ri', kachalal, we ri Cristo xurik c'äx, ri ix xukuje' rajwaxic chi je' i chomanic wa', chi quirik na c'äx. Jachin c'u ri kas u rikom c'äx, man cutakej tä chi macunic ri'. <sup>2</sup> Ronojel c'u ri k'ij ri cäc'asi na cho ruwächulew, man cucoj tä chi ru c'aslemal chubanic xak jas ri craj ri are', xane chubanic ru rayibal ri Dios. <sup>3</sup> Chubana c'u ri' chiwe ri xiban can pa ri ojer tak k'ij. Are c'u xiban ri qui rayinic ri winak ri man e cojoninak tä che ri Dios. Pa tak ri k'ij ri' xiban ronojel u wäch etzelal, xa jachique ri utz xiwil wi, pune äwas u banic wa' cho ri Dios, xukuje' chquiwäch ri winak. Xiban ri itzel tak i rayinic, xiban nimalaj k'abaric, xiban nimak tak wi'm ri xixwojco'r wi, sibalaj xiya c'u u wi' ru tijic ri ja'. Xukuje' xeik'ijilaj jujun tak tiox ri sibalaj tzel quebelic, ri man takal tä chiwe chi je' quibano. <sup>4</sup> Ri winak c'ut ri man e cojoninak taj, jun wi cäquilo chi ri ix ya man quirik tä chi iwib cuc' chubanic ri cäca'n ri e are' pa ri itzelalaj qui c'aslemal ri sibalaj man utz tä u banic. Xa rumal ri' cäquetzelaj i wäch, quixquiyok'o. <sup>5</sup> We winak ri' cäquijach c'u na qui cuenta chuwäch ri Jun ri cäpe na chuk'atic tzij pa qui wi' ri e c'asc'oj, xukuje' pa qui wi' ri cäminakib. <sup>6</sup> Xa rumal wa' xukuje' xtzijox ri Utzalaj

Tzij re ri Evangelio chque ri cäminakib, rech pune xec'asi waral cho ruwächulew, xk'at c'u tzij pa qui wi' junam jas ri cäban chque conojel ri winak, ri canima' c'ut curik na ri kas c'aslemal ri man c'o tä u q'uisic, junam jas ru c'aslemal ri Dios.

<sup>7</sup> Xa jubik' craj chi man copan ri k'ij ri cujto'tajic, ri cäq'uis na ronojel. Miban xak jas ri quiwaj ix, xane chichomaj ba' jas ri quibano. Kas chixoc il chubanic orar. <sup>8</sup> Man xuwi tä c'u wa', xane xukuje' sibalaj chiwaj iwib chbil tak iwib rumal chi we je ri' quibano, quiwaj iwib, quisachala na ri i mac chbil tak iwib pune sibalaj q'uia ri i mac. <sup>9</sup> Utz chibana che qui c'ulaxic ri queopan cho tak iwachoch. C'o ba' jas mibij pa iwanima' chquij. <sup>10</sup> Chijujunal, jas ru sipam ri Dios chiwe, chicojo wa' che qui to'ic ri kachalal. Utz chibana chucojic ri jalajoj tak tewchibal ru sipam ri Dios chiwe rumal ri nimalaj u tok'ob. <sup>11</sup> Jachin ri cätzijonic, chutzijoj jas ri cubij ri Dios pa ru Lok' Pixab ri Are'. Jachin ri coc che qui to'ic niq'uij chic, chubana wa' ruc' ri chuk'ab ri yo'm che rumal ri Dios. Ronojel ri quibano, chibana wa' chuya'ic u k'ij ri Dios rumal ri Jesucristo. Chnimarisax ba' u k'ij ri Are', chc'ol ta ba' u takanic amak'el pa tak ri k'ij ri junab ri quepetic. Amén.

*Utz ke we cäkarik c'äx rumal chi uj cojoninak che ri Cristo*

<sup>12</sup> Lok'alaj tak kachalal, micajmaj iwib aretak cäpe ri nimalaj c'äx pi wi' je' ta ne chi jun wi ri tajin quic'ulmaj. <sup>13</sup> Xane chixquicotok aretak quirik iwe ri c'äx junam jas ri xurik ri Cristo. Je ri' rech sibalaj quixquicot na aretak cäpe ri Are', cäk'alajin ri je'lalaj u juluwem, cänimarisax c'u na u k'ij. <sup>14</sup> We

xa rumal ri Cristo quetzelax na i wäch, quixyok'ic, utz c'u iwe ix. Je ri', rumal chi ri Lok'alaj Espiritu rech ri Dios kajinak pi wi'. Kas tzij chi ri Cristo cäyok' cumal ri winak, are c'u ri ix xa quiya u k'ij ri Are'. <sup>15</sup> Man utz tä ri' we c'o jun chiwe curik c'äx rumal chi ri are' cäcämisanic, rumal chi cuban elak', rumal chi cuxalk'atij ri pixab, o rumal chi cunim rib chupam ri quech niq'uiaj winak chic. <sup>16</sup> We c'u c'o jun curik c'äx xa rumal chi cojoninak che ri Cristo, cäbix "Cristiano" che, mäq'uix ri' ri are', xane chuya u k'ij ri Dios rumal wa'.

<sup>17</sup> Xurik c'u ri k'ij ri cächapletaj ru k'atic tzij pa ka wi' uj, kachalal, uj ri' ri uj rech ri Dios. We c'u ru k'atic tzij cächapletaj nabe pa ka wi' uj, ¿jas lo ri cäquirik na ri winak ri man queniman tä che ri Utzalaj Tzij ri tzijom lok rumal ri Dios? <sup>18</sup> We ruc' c'äx ri winak ri jicom canima' cho ri Dios cäquirik ru tobanic ri Are', ¿jas lo ri cäquirik na ri winak ri man quecojon tä che ri Dios, ri xak e ajmaquib? <sup>19</sup> We c'u e c'o ri tajin cäquirik c'äx rumal chi je wa' craj ri Dios, chquitakej ba' u banic ri utzil, xa chquiya c'u na quib pu k'ab ri Dios ri xebanowic. Ri Are' c'ut jicom ranima', kas cuban na ri cubij.

## 5

### *Ri apóstol Pedro queupixbaj ri cojonelab*

<sup>1</sup> Queinpixbaj conojel ri c'amal tak qui be ri kachalal cojonelab ri ix c'o wi. Ri in xukuje' in c'amal be junam cuc', xukuje' kas xinwil in ri c'äxc'ol ri xurik ri Cristo. Ri in, je' jas ri e are' junam quinrik na we ri u nimarisaxic u k'ij ri Cristo ri cäk'alajinic aretak cäpetic. <sup>2</sup> Cheichajij ri

kachalal cojonelab ri e yo'm pa i k'ab, junam jas ri cuban jun utzalaj ajyuk' che qui chajixic ru chij. Chibana wa' ruc' jun utzalaj iwanima', xa jas ri craj ri Dios, man xak tä rumal chi ix takom chubanic wa'. Man queichajij tä c'u ri e are' xak xuwi rech quich'ac puak, xane chibana wa' rumal chi are ri kas quiwaj quibano. <sup>3</sup> Miban iwe chque ri queichajij, xa quixtakan pa qui wi', xane chicojo i chuk'ab rech ri i c'aslemal are jun utzalaj c'utbal chquiwäch. <sup>4</sup> Je ri', aretak cäpe ri nimalaj Kajyuk', ri Kajaw Jesús, ri ix quic'am na jun je'lalaj tojbal iwe ri man junam tä ruc' ri corona re u xak che', re cotz'ij ri xa cächaki'jic.

<sup>5</sup> Xukuje' ri ix, alabom, chinimaj ri qui takanic ri c'amal tak i be. Chiyala iwib pa takic chbil tak iwib nimalaj iwonojel, minimarisaj c'u iwib. Cubij c'u ru Lok' Pixab ri Dios ri Tz'ibtalic:

Ri Dios cuc'ulelaj qui wäch ri winak  
ri cäca'n nimal,

queuto' c'u ri man cäquinimarisaj tä quib  
ruc' ri nimalaj u tok'ob ri Are',

—cächa ri tz'ibtal canok. <sup>6</sup> Kas china' pa iwanima' chi man nim tä i banic, chiya c'u iwib pu k'ab ri ka Dios ri c'o nimalaj u chuk'ab rech ri Are' cunimarisaj na i k'ij ix aretak curik ri k'ij. <sup>7</sup> Ronojel ri xak quixoc wi il, chiya can wa' pu k'ab ri Dios. Ri Are c'ut quel u c'ux chiwe, quixuto' c'u na.

<sup>8</sup> ¡Chc'ol ba' i no'j, chixc'asc'atok! Je' chibana wa' rumal chi ri i c'ulel ri Itzel, are je' jas jun coj ri curak u chi', ri sibalaj cätio'nic, ri cutzucuj jachin ri cutijo. <sup>9</sup> ¡Chik'atej u wäch ri Itzel, kas chixcojonok! Iwetam c'ut chi ri c'äxc'ol ri tajin quirik ix, je'

xukuje' tajin cäquirik conojel ri kachalal cho ronojel ruwächulew. <sup>10</sup> Aretak c'ut i rikom chi quieb oxib k'ij c'äxc'ol, ri Dios ri sibalaj cutok'obisaj ka wäch, ri xujusiq'uij rech cänimarisax ka k'ij junam ruc' ri Jesucristo, cubano chi quiiquiba na ri iwanima' chrij, cuban na tz'akat chiwe. Cuya na ri i chuk'ab, xukuje' cubano chi kas co quixjeki na pa ri i cojoníc. <sup>11</sup> Chnimarisax ba' u k'ij ri Are', chc'ol c'u u takanic amak'el pa tak ri k'ij ri junab ri quepetic. Amén.

*Ri apóstol Pedro cuya rutzil qui wäch ri kachalal*

<sup>12</sup> Nu tz'ibam bi we quieb oxib tzij ri' chiwe ruc' ru tobanic ri kachalal Silvano, ri wilom chi kas jicom ri ranima'. Ruc' c'u we wuj ri' quixinpixbaj, quink'alajisaj c'u chiwäch chi kas tzij ri ix i rikom ri nimalaj u tok'ob ri Dios. ¡Chijiquiba ba' i c'ux chrij wa'!

<sup>13</sup> Ri kachalal cojonelab ri e c'o pa ri tinimit Babilonia, ri e cha'tal rumal ri Dios junam iwuc' ix, cäquiya bi rutzil i wäch. Xukuje' ri kachalal Marcos, ri je' ta ne nu c'ojol, cuya bi rutzil i wäch.

<sup>14</sup> Chitz'umaj iwib chbil tak iwib aretak quiyala rutzil i wäch. Je ri' quibano chuc'utic chi kas quiwaj iwib chbil tak iwib.

Chuxlan ta ba' ri iwanima' nimalaj iwonojel ri ix, ix rech ri Jesucristo. Amén.



**Ru Lok' Pixab Ri Dios**  
**New Testament in K'iche' Cantel; quc (GT:quc:K'iche'),**  
**traditional spelling**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: K'iche'

Dialect: Cantel

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in K'iche'

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-27

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

8430bd05-7384-53a0-b6f0-f6365890a2fe